

93.3179

Postulat Keller Anton
Rettung unseres nationalen Kulturgutes
Sauver notre patrimoine culturel

Wortlaut des Postulates vom 19. März 1993

Die auf verschiedene Ursachen zurückzuführende Zerstörung von Schrift-, Ton- und Bildträgern – alles wichtige Teile unseres nationalen Kulturgutes – nimmt beängstigende Ausmasse an. Unser Land droht sein Gedächtnis zu verlieren. Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, Massnahmen zu prüfen, wie die Bestrebungen zur Rettung von Schrift-, Ton- und Bildträgern wirksam unterstützt werden können. Im Vordergrund stehen dabei dringend notwendige Restaurationsarbeiten sowie die Durchführung einer nationalen Sensibilisierungskampagne.

Texte du postulat du 19 mars 1993

La destruction, due à des causes diverses, d'écrits, de documents sonores ou d'images – qui constituent autant de parts importantes de notre patrimoine culturel – prend une ampleur inquiétante. Notre pays risque de perdre sa mémoire. Le Conseil fédéral est invité à étudier des mesures qui contribueraient efficacement à la préservation des écrits, des documents sonores et des images enregistrées. Il s'agit avant tout d'entreprendre les travaux de restauration qui s'imposent d'urgence et de mener une campagne nationale de sensibilisation.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bühler Simeon, Bürgi, Columberg, Danuser, Deiss, Dormann, Engler, Epiney, Fankhauser, Fehr, Grossenbacher, Hildbrand, Iten Joseph, Jäggi Paul, Kühne, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Meier Hans, Mühlemann, Robert, Schnider, Seiler Rolf, Wanner, Zwygart (30)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
 Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. Mai 1993
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 mai 1993

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

93.3047

Interpellation Pini
Beobachterstatus der Schweiz bei der WEU?
Interpellanza Pini
Una rappresentanza svizzera
quale osservatore presso l'UEO?
Interpellation Pini
UEO. Statut d'observateur pour la Suisse?

Wortlaut der Interpellation vom 1. März 1993

Ausgehend vom Bericht, den ich im Anschluss an die Session der WEU vom 30. November bis 3. Dezember 1992 in Paris zuhanden der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) des Na-

tionalrates verfasst habe, stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wäre es für die Schweiz nicht von Interesse, sich bei der WEU um einen Beobachterstatus zu bewerben?
2. Wie müsste die Schweiz auf politischer und diplomatischer Ebene vorgehen, falls Parlament und Regierung diesem Schritt zustimmen?

Testo dell'interpellanza del 1° marzo 1993

L'interpellante chiede, sulla base del rapporto che ha redatto all'attenzione della Commissione della politica di sicurezza (CPS) del Consiglio nazionale, dopo la sessione UEO., il 30 novembre al 3 dicembre 1992, a Parigi, se il Consiglio federale intende rispondere a queste due domande:

1. Può interessare alla Svizzera porre la candidatura di membro osservatore permanente presso UEO?
2. Quale procedura politica e diplomatica dovrebbe essere seguita nel caso di un consenso parlamentare e governativo?

Texte de l'interpellation du 1er mars 1993

L'auteur de la présente interpellation demande, en se référant au rapport qu'il a rédigé à l'attention de la Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national, à la suite de la session de l'UEO qui a eu lieu du 30 novembre au 3 décembre 1992 à Paris, si le Conseil fédéral compte répondre aux questions suivantes:

1. Est-il dans l'intérêt de la Suisse de demander le statut d'observateur permanent auprès de l'UEO?
2. Quelle serait la procédure politique et diplomatique à suivre en cas d'approbation parlementaire et gouvernementale?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nessuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Vedi rapporto Pini dicembre 1992 presentato all'attenzione della CPS-CN.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 12. Mai 1993

Risposta scritta del Consiglio federale del 12 maggio 1993

Rapport écrit du Conseil fédéral du 12 mai 1993

Al termine della guerra fredda la Svizzera ha dovuto adeguare la propria politica di sicurezza ai nuovi eventi. Nel Rapporto 90 dedicato a questo tema, il Consiglio federale ha sottolineato tra l'altro che la Svizzera avrebbe dovuto assumere una più ampia responsabilità in materia di politica di sicurezza. Questo nuovo orientamento scaturisce dal convincimento della necessità di uno stretto rapporto tra la sicurezza elvetica e quella dei Paesi limitrofi. Pertanto la creazione di un ordine europeo di sicurezza ci riguarda direttamente e indirettamente. La nostra politica estera mira a contribuire alla stabilità internazionale in generale ed europea in particolare. Di fronte alla progressiva interdipendenza delle istituzioni è nostro interesse partecipare alla creazione di un ordine europeo di sicurezza. Tuttavia è gioco forza ammettere che le nostre possibilità di partecipazione sono limitate dato che la Svizzera non è membro di organismi particolarmente influenti nell'ambito del costituendo nuovo ordine di sicurezza in Europa.

Il Trattato di Maastricht affida all'UEO un doppio ruolo: da un canto divenire una delle componenti di difesa dell'Unione Europea e, dall'altro, rafforzare il pilastro europeo della Nato. La cooperazione con la Nato e la CE è stata notevolmente agevolata dall'adesione all'UEO della Grecia (in quanto membro a pari diritti e doveri), della Danimarca e dell'Irlanda (in quanto osservatori), della Norvegia e della Turchia (in quanto membri associati). L'UEO ha inoltre istituito un forum destinato ad avviare un dialogo di sicurezza e a gettare le basi per una cooperazione di difesa con i nove paesi dell'Europa centrale ed orientale (Bulgaria, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica Slovacca, Repubblica Ceca, Romania).

La veste di membro, di membro associato e di osservatore dell'UEO è finora riservata agli Stati della CE e della Nato. Gli Stati dell'AEELS non vi sono ammessi né come membri né tanto meno come osservatori. E' pur vero che l'UEO ha da espresso la propria intenzione di avviare, in via del tutto prammatica e informale, un dialogo di sicurezza con i Paesi dell'AEELS, sia individualmente sia collettivamente. La Svizzera è in un certo senso interessata ad un dialogo di sicurezza con l'UEO. Tale questione figurerà nel Rapporto sulla politica estera degli anni '90 che verrà pubblicato dal Consiglio federale nel secondo semestre.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

92.3442

Interpellation Theubet

Suspendierung der EO-Beiträge

Suspension provisoire des cotisations APG

Wortlaut der Interpellation vom 9. Oktober 1992

Ziemlich lange (1948–1959) wurden keine EO-Beiträge erhoben, obwohl das EOG 1953 in Kraft getreten ist. Die Beiträge für AHV/IV/EO/ALV bilden praktisch ein Ganzes. Eine Erhöhung der ALV-Beiträge ist auf den 1. Januar 1993 vorgesehen (plus 1,5 Prozent). Das Vermögen des Ausgleichsfonds der EO betrug Ende 1991 ungefähr 2,9 Milliarden Franken. Könnte man angesichts dieser Tatsache nicht den EO-Beitrag vorübergehend senken oder einfach darauf verzichten? Dieser Fonds soll in der Regel den Betrag einer halben Jahresausgabe nicht unterschreiten. Er würde jedoch ermöglichen, die Verpflichtungen während fast drei Jahren zu erfüllen. In diesem Zeitraum könnte die herrschende Flaute überwunden werden.

Mit diesem Vorschlag könnten Arbeitnehmer und Arbeitgeber zufriedengestellt werden. Für die Arbeitnehmer hätte dies zur Folge, dass die Lohnabzüge herabgesetzt würden; ihre Kaufkraft bliebe in etwa auf dem heutigen Stand. Die Arbeitgeber müssten nicht kurzfristig höhere Sozialabgaben auf sich nehmen.

Ist der Bundesrat bereit zu prüfen, ob und inwieweit es möglich ist, die EO-Beiträge für mindestens zwei Jahre nicht zu erheben?

Texte de l'interpellation du 9 octobre 1992

Durant une période assez longue (1948–1959), il n'a pas été perçu de cotisations APG, bien que la loi sur les APG soit entrée en vigueur en 1953.

Pratiquement, les cotisations AVS/AI/APG/AC forment un tout. Une augmentation du taux de cotisation AC est prévu pour le 1er janvier 1993 (plus 1,5 pour cent). Ne pourrait-on pas, à titre provisoire, diminuer ou simplement renoncer à la cotisation APG, au vu de la fortune du fonds de compensation qui se montait à quelque 2,9 milliards à fin 1991? Ce fonds ne devant pas, en règle générale, être inférieur à la moitié du montant des dépenses annuelles, il permettrait de faire face aux obligations durant près de trois ans, le temps de sortir du marasme actuel.

Cette proposition donnerait satisfaction aux travailleurs et aux employeurs. Pour les premiers, cela aurait pour conséquence de réduire la ponction sur les salaires, ce qui maintiendrait à peu près le pouvoir d'achat au niveau actuel. Les seconds devraient leurs charges sociales ne pas trop augmenter à court terme.

Le Conseil fédéral est-il prêt à examiner si et dans quelle mesure il est possible de suspendre la perception des cotisations APG durant deux ans au moins?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Darbellay, Gobet, Zwahlen
 (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
 L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
 vom 24. März 1993

Rapport écrit du Conseil fédéral
 du 24 mars 1993

Le taux des cotisations au régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée ou dans la protection civile (APG) se monte actuellement à 0,5 pour cent (0,25 pour cent à la charge des employeurs et des employés). Une réduction de 0,1 pour cent diminuerait les recettes d'environ 230 millions de francs par an. A ce jour, la fortune des APG atteint 2,92 milliards de francs, soit plus du triple du montant des dépenses annuelles. Conformément à la loi, il existe un fonds qui ne doit pas être inférieur à la moitié de ce dernier (art. 28 LAPG). Eu égard au fait que les projets «Armée 95» et «Concept de la protection civile 95» vont réduire le nombre des personnes servant dans l'armée ou dans la protection civile, il faut compter avec un recul des dépenses du régime des APG.

En vertu de la LAPG, une adaptation de 12 pour cent au minimum de tous les montants des prestations doit entrer en vigueur le 1er janvier 1994.

La 6e révision de la LAPG est prévue dans le programme de législature 1991-1995. Les APG devront être, grâce à elle, adaptées aux changements intervenus dans la société. En outre, il a également été maintes fois exigé que le cercle des ayants droit soit élargi. Le plan de révision et l'ensemble de ses conséquences financières ne sont pas encore connus. En diminuant, voire en suspendant les cotisations, nous risquons, dans la situation actuelle, de manquer de moyens financiers pour répondre à de légitimes revendications lors de la 6e révision des APG. C'est pour cela que la question d'une baisse du taux des cotisations doit être examinée dans le contexte de cette révision. Il n'existe aucune relation entre la hausse du taux des cotisations de l'assurance-chômage dans le dessein d'obtenir les moyens financiers nécessités par l'assurance-chômage et le montant des cotisations du régime des APG. Les problèmes auxquels sont confrontées ces deux assurances doivent être résolus indépendamment les uns des autres.

Au 1er janvier 1988, le taux des cotisations à l'AI a été relevé de 0,2 pour cent et celui des cotisations aux APG diminué de 0,1 pour cent, dans le cadre de la deuxième révision de l'AI. Un tel changement est aussi envisageable en ce qui concerne des révisions de l'AVS ou de l'AI.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: satisfait

Interpellation Pini Beobachterstatus der Schweiz bei der WEU?

Pini UEO. Statut d'observateur pour la Suisse?

Interpellanza Pini Una rappresentanza svizzera quale osservatore presso l'UEO?

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommeression
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3047
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.06.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1402-1403
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 903